

西部文藝叢書

伊蘭布倫

斯 因 著



1939

西部文藝社出版

BC

26

3

登記 50154
T 226
4/8

西部文藝叢書之一

伊 蘭 布 倫

斯 因 著



3 2173 7768 2

1940

西部文藝社出版

謹以此獻給那遼遠地
我所懷念着的英雄們

序

斯因先生拿了他所著長篇敘事詩“伊爾布倫”給我，並要我寫幾句話，在卷首作為序文。我接着一口氣讀完，真地，這是一首長至一二九六行的敘事詩。像這樣的敘事詩不但是抗戰以來惟一的長篇，就是求之我國古代底文藝史中，也實在是一篇無可比擬的作品。我簡直可以這樣說：斯因先生這一部著作實在是一部極有價值的創作。其價值不單是在形勢方面，就是在內容方面，也很夠相稱。

大家也許感覺到抗戰以來，我們底政府我

到底全國人民，在驚濤駭浪萬分險惡的環境中艱苦掙扎，在這掙扎中我們一面抗戰一面建國，關於政治經濟各方面均有了很大的成效，而在文藝方面也同樣，其進步之速，實在是民國建國二十餘年來所僅見，尤其是因了前後方宣傳上的需要，宣傳脚本底產生，幾如雨後春筍，其題材其結構其巧技，其舞台藝術處處表現着長足的進步。因而成功的作品日見其多。至於詩歌比較起來，其發展的現象要算是落後的了。特別是在中國文學史中極其占不到重要位置的敘事詩，不勝其作品寥落之感。故我們讀到了這一首詩，實在對於抗戰時期文藝底發展有了無限的慰安。就是在多方面的長足進步中那怕是在我國不很發達的敘事詩也迎頭趕上而產生如斯因先生這一部偉大的作品，這是我們要對於抗戰文藝前途表示非常慰安的。

關於敘事詩本有民族的與個人的二類別，民族的敘事詩題材多是民族英雄，作者多屬無名氏，其姓名不可考，在我們底文藝史上如“孔雀東南飛”，“木蘭詞”等是很好的例子。

個人的敘事詩題材屬於個人的事蹟，作者多是有名的人物，如白居易底“長恨歌”“琵琶行”就是最適合的例子。“伊蘭佈倫”，這作品可說是兼具二者之性質。喀爾格巴圖是成吉思汗底一個爭氣的後裔，他底勇敢，他底爲國犧牲的精神，他底爲民族奮鬥的血性，他底騎着駿馬出入槍林彈雨之中，以一人而支持一個戰局，從敵人底砲火中殺出重圍的忠勇，他底爲了祖國愛人類愛而捨棄了戀愛至上論的高上的情操，真是一個典型的民族英雄，真正把我全民族四萬萬五千萬同胞精誠團結的心志完全表現出來了。故斯因先生這作品不單是描寫喀爾格巴圖個人底性格、感情，及與伊蘭佈倫戀愛的葛藤，而實在是融合了四萬萬五千萬個同胞底殺敵的心志而寫成的作品，說是個人而兼具有民族性的敘事詩，真是至當之論哩！

至於篇中結構底偉大，詞句底清新，音韻底自然，尤其是作者底特色。如二十二節中云

『眼見敵兵像洪水般的衝來，

他現在却像一隻失去了抵抗力的兔子，
在先他還是一匹雄獅，
他曾發出悲壯的吼怒！

※ ※

過後，他死也不能；
他已經有了決心，
他必須展開一幕血底肉搏，
自己的國土，決不能讓敵人佔領。

※ ※

他要同敵人拚死的鬥爭！
給侵略者不斷的打擊；
他要用最後的一滴血，
守住自己的崗位。」

三十二節有云：

『我要爲弟兄們復仇雪恥，
我要爲祖國繼續戰鬥！』

三十三節有云：

『當喀爾格巴圖第二次踏上戰場，

他的傷口還未痊愈；祇因為，他想起了死難的
弟兄，
想起了對他奚落的戀人，
他不能不益加振作，
再度同敵人鬥爭！
他爲了要對自身的一切問題作一個總解決，
也祇有同敵人鬥爭！
「鬥爭！鬥爭！」
喀爾格巴圖的熱血又在心胸奔騰。」

三十四節中有云：

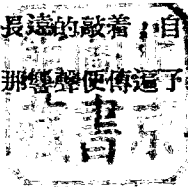
『在一場猛烈的砲火中，
喀爾格巴圖又出現於勇士們的前面，
大聲的呼喚着：
「衝喇！弟兄們，
往前面衝喇！
不斷的衝喇！
爭取我們的勝利喇！」

我們讀了這幾節，作者底技術與作品內容
底價值從而可以知道了。

總之斯因先生這作品收穫甚大，這不但是斯因先生個人，實在在敘事詩底發展上其貢獻的處所真不少啊！

民國廿八年十二月二十日孫復工於成都

“我要出發了，伊爾布倫，
哦，你聽，我的戀人！
那是成吉思汗的鼓手，
敲起了這悲壯的響聲；
千百年前，那些不朽的日子裏，
他曾經隨帶這面勝利的戰鼓，
參與那光榮的遠征；
日以繼夜的，他敲着，
長遠的敲着，自始至終，
那響聲便傳遍了地球的全面；



(古)

海，湖沼，歐羅巴的大陸，
西比利亞平原。
並且，所向底一切，
全被這響聲驚動，
從此牠敲起了世紀的光榮；
至今，那顯赫的造價，
仍然一串串給予我們驕傲的記憶，
我們隨時爲這些歌頌，
別的人們也一樣爲這些歌頌；
於是我們熱烈的呼喚着：
那長遠的過去是怎樣的光榮呀！
這回，啊，我的伊蘭布倫騰！
牠又響起來了，
這回響的是民族的戰鼓，
是祖國呼吸着艱危的時候，
牠響起來了，
牠是怎樣的悲壯呀！
現在，我要出發了，
親愛的伊蘭布倫，
我要…呵！準定…

二

喀爾格巴圖，他，
一個漂亮的臉孔，
英勇和熱情
全顯露在他那閃爍的眼睛裏；
他穿着騎士的戎裝，
是一個勇敢的東方的騎士，
少年的哥薩克。
在他前面，站立着一個嫵媚的，
果敢的，溫柔而且健壯，
那是蒙古利亞的典型少女，

伊蘭布倫——

一個美麗的女人。

他望着她，凝想，

暴斂的擁吻，

這暴斂給了他溫馨，

給了她，生命的既潤；

他們須要這暴徒似的

愛的狂流，

來撫慰他們寂寞的心靈。

一瞬間，牠們便都要寂寞下來，

也許是吧，僅僅是這麼一瞬，

這是多麼可貴的時間！

“啊，伊蘭布倫，

我要出發了，親愛的……呀……

我要……啊！”

三

”你去吧，喀爾格巴圖，
爲了祖國，我愛，
你勇敢些吧！”

伊爾布倫說了：

”也許在我們生命的史頁上，
在我們夢寐的記憶中，
牠會給我們新的幸福，
新的感覺，和新的生命；
一切都會更爲甜美，
更爲新鮮。

是一種永恆的價值，
不可侵犯的，
也是永不幻滅的，
那存在
將是我們生命永遠的寄托。
我們須以古英雄的本色，
去爭取那不平凡的收穫！
啊，喀爾格巴圖，
我的小英雄，
你去吧，
勇敢的去吧！
爲了祖國。
我將以熱烈的渴想，
期待着你，
給我勝利的消息！”

四

他傲岸的離開了幻美的夢境，
漸漸地拋開一切；
愛的醇醉，困惑的依戀……
是甘美？也許是辛酸？
但他一概拋於腦後，
連頭也不願回轉。
祇是那般高傲的
他跨上了棧色的戰馬，
加上一鞭怒怨，
再一鞭……

便朝向民族的戰線
奮勇的馳騁。

四

五

萬千頃金色的晨曦，
照耀着萬千里遼遠的征途，
在那裏，到處，
有萬千顆壯士的頭，
在自己的崗位上抬起，
決定了“敵愾同仇”！

六

他來到克魯倫河畔，
在祖國無邊底原野中，
那裏有四百座鐵騎，
載着四百顆悲壯的心，
在爲光榮的祖國跳動。

亮光的槍尖，雪白的利刺，
像自由女神一樣潔操的
配備在勇士們的身邊。
好像鋼鐵鑄成了那麼堅決的英姿，

四百個——

中華民族的衛士。

灰色的戎裝包裹着
他們狂熱的血流，
在那堅定果敢的鋼盔下面，
透射着悲憤、痛恨，
無限的壯烈和希望。

這民族的怒火，
不可熄滅的炬燄，
燎着中華的國土，
燎着一片東亞的長空；
在血底噴吐裏，
又將燎起一個新的世紀。

七

喀爾格巴圖騎在戰馬上，
他的精神抖擻，
他的心同樣在火熱的跳動，
血在他周身像克魯倫河一樣地奔流；
他的前面，簇擁着
一列鐵的隊伍，
像聖十字軍那樣的肅穆；
他們都爲着自由鬥爭！
自由——
民族的自由。

八

於是，喀爾格巴圖大聲底喚：

“弟兄們，戰爭臨近我們了！

是啊，戰爭，

那神聖的戰爭！

爲了我們的土地，爲了自由，

我們須要戰爭！

我們須要戰爭！

並且，要爭取

我們的獨立和生存！”

隨着是一陣洪亮的響應：

” 戰爭！

戰爭……！

我們需要戰爭！”

” 這許是我們的幸運， ”

喀爾格巴圖繼續大喚着：

’ 弟兄們，深深地感謝啊！

這重大的賜予，

我們光榮的日子到臨了！

奴隸們從此都站起來了！

從此歸還了他們自由的靈魂。

他們將以罪惡的鐐枷，

一斷斷的粉碎！

一斷斷的給予敵人痛懲！

幸福的日子要從艱苦中解放出來了！

從艱苦的鬥爭中，

他們求得正義和真理！

他們從此要在自己的國土上，

自由的呼吸！

從此無羈無絆的，

做一個自由人，
要闊步於世界！

“弟兄們嘍！
勇敢是我們的本分，
血與肉是我們的武力，
我們要以古英雄的本色，
爭取我們底勝利！

“勇敢嘍，弟兄們！
用我們所有的血汁嘍！
灌注在這祖國的原野之中，
澆灌着自由的播種。
我們要寫出一段悲壯的故事，
造成四百個歷史的英雄！
四百個，我親愛的弟兄………！”

“爲了祖國，我們可以犧牲一切，
正因為——
許多人在爲我們禱告，

許多人在期待我們勝利的消息，

許多人將因我們而唱，

鼓舞、慶祝和歡呼！

我們要在這黎明的前刻，

燃起狂烈的火炬，

我們要高舉着抗戰的旗幟，

誓與敵人搏鬥吧！

爭取——

我們的土地，

我們的生命，我們的自由！

又是一陣廣大的吶喊：

“祖國——

自由……

勝利……勇敢……

戰爭……！”

九

那驚震，好像暴風雨前刻
發作的晴雷，
那從四百個喉嚨裏
發出來的不斷的吼聲，
一聲聲的震動，
一聲聲的響應；
牠喚醒了河海與山靈，
牠喚醒了中華偉大的國魂！
無數的心在狂烈的燃燒，
無數的血在沸熱的奔騰，

無數的肉體，無數的頭顱，

將溶鑄成無數的爆炸彈，

向敵人火拚！

拚吻——

爲着平等，自由，生命……

十

於是，喀爾格巴圖——
一位少年的英雄，
率領着一列鐵的騎隊，
奮勇的踏上了民族的前線。

十 一

六月的風，飛沙，
滿佈着晨光的天幕，
勇猛的步伍，
阿拉伯牧人的歌，
戰爭的呼嘯，
美麗的貝爾湖畔……
這些從車臣汗各個村落中
映現着的一切，
到處迎上熱烈的歡呼，
廣大的民衆在爲勇士們頌祝：

“嗶，願你，勝利！
嗶，祖國，勝利！”
勇士們報以急奏步伐，
和雄壯的歌聲：
“前進！
前進！
前進……”
這民族的怒吼，
這從每顆心發出來的
悲壯的熱情，
決定了祖國的新生，
——勝利的新生。

十二

夜，龐大和溫柔，
牠好像聖母瑪麗亞的女侍，
伺候着這悲慘的世界；
古羅馬戰場的景色，
已在地球的東邊浮起。

哈勒欣河伴着無邊的嚴肅，
無始無終地奔流！
在牠的旁邊，
擁立着無數的健兒，

時刻都和牠息息相關。

鉛色的星光裏，
隱約透露着軍營的夜色，
一頂頂的帳幕，
互伏在廣闊地大野中。
極端的森嚴。

遠處，戰馬在嘯嘯的悲鳴，
哨兵們時刻守望着前面；
喀爾格巴圖和他的英雄們，
在一心等候攻擊的命令，
準備渡過哈勒欣。

突然，步哨的槍聲響了，
沉寂的夜氣，開始在緊張的動盪，
像是在醞釀着一幕悲慘的景象，
不久便要展開在眼前；
那是大戰爆發的先聲。

隨後是一陣激烈的響動，
機關槍，迫擊砲，加農……一齊發作了！
一顆顆火蛇似的流彈，
穿過了夜底冗長的穹窿，
猛烈的爆炸，不安的震撼。

那血樣般紅的烽火，
燃燒着遼闊的原野，
燃燒着一個黑暗的長夜；
不久，槍聲又漸漸地稀疏了，
但哈勒欣河仍然在不息的奔流。

十 三

沉重的長夜從緊張的醞釀中過去了，
光明從戰爭的氣息裏醒過來了；
這是一個平和的早晨，
天色還沒有全亮，
一羣英雄們爭先渡過哈勒欣河東岸，
即刻便要開始向敵人進攻！

喀爾格巴圖騎在戰馬上，
又一度大聲底呼喚：
“弟兄們，是時候了！”

我們從許多日子一直期待到現在，
終於這時機已經到來；
我們要以英勇的姿態，
活躍在祖國的原野！
用我們的鐵血，
摧毀我們前面的障礙！
重砲，敵人，奴隸的鎖鍊……
要一齊把牠們毀滅！
要一齊把牠們毀滅！

接着是一陣衝鋒號響，
勇士們便一齊應聲出動；
喀爾格巴圖一手執着槍，
一手揮着指揮刀，
指向前頭——衝！

於是，他們——四百座鐵的騎隊，
無分彼此，無所畏葸，
他們都抱着同一的決心，
猛勇的朝向同一的目標衝射！

在他們後面，
一重重的兵隊跟着他們前進，
還有堅強的砲手們爲他們後盾；
他們是民族的急先鋒，
爲自己開闢一條血底出路，
好讓自己的步伍
在前面勇邁的馳騁。

他們衝到敵人前面，
那瘋狂的砲火，
不斷的噴着毒狠的兇焰；
重砲，自動槍，來福……
一齊發射着；
“轟隆……拍拉拉……
噼噼噼噼噼……”
任敵人的砲火怎樣暴戾，
他們自有熱血和勇氣來抵禦！
他們的吼聲響澈天際，
是全人類正義的呼聲，

爲了維護世界幸福與和平，

他們願付任何代價，

去同敵人鬥爭！

鬥爭——這神聖的鬥爭！

十 四

喀爾格巴圖一馬當先，
不顧一切的，冒着敵人的砲火，
首先衝進了敵人的防線；
他一面把槍口對準敵人，
“砰——”
一面提高嗓子呼喚：
“衝——”
於是，接連着不斷的槍聲，
衝殺聲，戰馬的嘶聲，
是那樣緊張熱烈地混成了一片，

敵人相繼傾倒，相繼後退，
終於全部向後面崩潰；
縱令牠們有精銳的武器，
也全然失去了作用。
那猛烈的砲火，
已被勇士們的熱血征服；
牠們頂不住血的肉搏，
也受不了正義的“懲膺！”
牠們惟有承認那慘敗的戰績，
給予侵略者教訓。
可恥的誇大，
從此不許再讓我們聽見，
從此你這東亞的強盜，
永遠埋葬在罪犯的墳墓裏，
不許再讓翻身。

負傷敵兵們的呻吟，
和戰死者臨終前發出的
最後底慘絕的哀怨，
一聲聲的，像是在

勝利的勇士們之前表示着
深沉的懺悔，
也許這是牠們終生僅有的第一回。
惟有死的威迫才使得他們這樣，
牠們也許真的馴良了，
真的也令人憐憫；
然而，教誰來憐憫呢？
是你們的主子吧？
可是你們的主子原就把你們
活活地送到死亡線上來，
葬送你們此生；
那麼，唯一能憐憫你們的，
該是你們那可憐的老母和嬌妻，
也許確實是吧！
她們天天盼望你們的消息，
期待和默禱你們有一天能安然回去，
然而，你們已經做了異國的冤鬼，
或者做了大陸的囚徒；
你們惟有抱恨終天，
獨自呻吟、哀怨！

除此以外，我們所能給予你們的，
只是一種恥笑和卑賤；
你們這些可憐虫！
是否這就是你們犧牲的代價？
爲了什麼呢？
你們又得着什麼呢？
是功名？還是利祿？
是幸福？抑或溫暖？
但你們一樣都沒有得到，
你們反而增加饑饉和疲勞，
你們喪失了原來享有的溫存、慈愛、
以及可貴的一切。
你們現在唯一的收穫，
祇有痛苦和奔波，
祇有死亡；
無疑的，這都因爲
你們受了“法西斯”軍閥的鞭撻，
把你們白白做了侵略者的炮灰。
即使你們真誠的追悔吧！
但爲時已經太遲；

你們爲什麼早先不掉轉槍口，
向你們的敵人殺射？
你們的敵人，並不是中華的勇士，
而是日本“法西斯蒂”，
是罪惡與魔鬼的總代表；
爲什麼你們不能逃脫這厄運，
偏要戕殺你們自身？
你們這些笨蠢的“馬鹿”啊！
你們，哦，不幸、可憐、恥賤！

十五

美麗的朝陽，
緩緩地從地平線上升起，
祖國的旗幟，
高傲地在自由的天空飛飄；
這神聖的哈勒欣河流域，
已被喀爾格巴圖的隊伍
光榮的佔領！
每個勇士都高唱着勝利的歌聲，
這歌聲，傳到烏蘭布托，
傳到他戀人居住的部落，

傳到中國各地，全球，

人人都在狂熱的歡呼：

“喀爾格巴圖！”

啊，喀爾格巴圖……

歲萬——”

十 六

數小時後，祝捷的電訊

像雪片般的飛來，

喀爾格巴圖首先接到的

是伊爾布倫的祝電，

他高聲朗讀：

“給陸軍××騎兵隊長

——喀爾格巴圖將軍：

我特此向你表示萬分的敬意，

因為你已給我勝利底消息。”

他反覆的朗讀了幾遍，

快活的跳躍起來：

“立刻給她回電，”

他囑咐部下：

“應該這樣說：

感謝啊！我親愛的伊蘭布倫小姐！

但是，最好還是忍耐的等着呀！

因為我還沒有得到更大的勝利。”

過了片刻，他又囑咐部下：

“喂，同志，慢一點吧！

我想起了更好的辭句，

是這樣，這樣，這……

哦，可惜，我又把牠忘記；

隨便你怎樣措詞都好，

不過，這是最要緊的，

要表明我此刻內心的歡喜；

就那樣吧，告訴她，即刻，

如果再過一些時候，

難免要失掉一個真實。

我現在委實太高興了，

幾乎高興得一直使我流淚；

第一，我們這次進攻，
弟兄們並沒有一點傷損。
給我預備啊，我親愛的弟兄！
在今晚，我們要痛飲幾盅，
好讓我們自己
熱烈的來慶祝一番，
祝我們戰勝的光榮！

十七

當晚，喀爾格巴圖召集了
全隊的戰友，
在軍營中狂熱的慶祝，
他舉起酒杯，高呼：
“這一杯，敬祝祖國勝利！”
於是一陣狂嘯，大家一飲而盡；
“再一杯，祝大家平安！”
又是一陣狂嘯，相率一飲而盡；
“第三杯……”
喀爾格巴圖停止了。

却有位戰友起立高呼：

“祝我們的喀爾格巴圖萬歲！”

即刻，他們都狂熱的呼喚起來：

“喲，萬歲……”

於是大家又乾了一杯。

最後，他們便開始談論了，

敵人是怎樣的作戰，

怎樣的怕死，

怎樣使他們獲取了這次的勝利；

那是因為全靠他們的血和肉，

造成了這個不朽的奇蹟；

是用他們最大的熱情，

寫成了這篇偉大的史詩。

每個戰士都那樣的英勇，

每顆心是那樣的激烈。

軍營中充滿了少年的生氣，

在這廣漠的深夜；

一切都為這勝利的狂歡所控制：

邊塞庭夜月、沙漠、

孕育着自由的懷抱——祖國的原野。

十 八

當哈勒欣河唱起自由的歌，
英雄們也和唱起來了，
每張臉上，
都掛着勝利的歡笑；
喀爾格巴圖也沉浸在這狂熱的歡樂中，
有時他是慈靜，
有時却又在興奮的呼嘯！
但是，他開始在思想了，
他想起了他的伊蘭布倫，
他很願在這個時候，

和她相擁狂吻；
他還願他那顆正在動盪的心，
讓牠更激烈的跳動；
於是，他展開了一幕幻美的境地，
一段段似夢般的記憶，
又重新敲着他底心扉。
他深沉的想念着：
“女人，美麗的幻夢，
伊蘭布倫，我這顆愛戀的心……”
因此，他的意向動搖了，
他底心情已陷於迷離，
他像是喝了人生的醇酒，
靈魂在不妥的顛慄；
他本能底智慧，
已遭受強烈的困惑！
這無可自持的，愛底煩惱，
漸漸地征服了他那堅強的個性，
吞蝕了，英雄的氣概！
惟有那愛的醇醉，
似乎更能使他深切的領會，

那是多麼偉大的魔力呀！
“翁，愛情，
可咒的人類的良劑，
神秘的毒素呀！”
喀爾格巴圖着魔似的
躺臥在愛底思潮中，
不安地輾轉反側。”
這時候，夜靜更殘，
大地正寂披，
英雄們都已酣睡；
那遼闊的原野，
只剩着幾點疏星，
伺候着這沙場的夜色；
只有哈勒欣河在廣大的空氣中，
長久的呼吸。

十 九

突然，黑地裏發作了劇烈的槍聲，
那槍聲非常鄰近，
是敵人大隊的反攻過來了！
牠們已準備着嚴密的包圍戰。

喀爾格巴圖即刻從夢中驚醒，
他迅速的跳了起來，
喚醒了所有的同伴，
同伴們只得奔出應戰。

但因為他們經過一夜的狂歡，
他們的神智已形昏亂；
而且，他們毫未戒備呀！
宿營地附近也未派出一個哨兵。

當這場戰鬥開始時，
喀爾格巴圖知道這情勢非常嚴重，
他十分焦心，然而
這有什麼辦法呢？全是自己的過失所造成。

也許敵人的砲火過於兇猛，
當喀爾格巴圖呼喚自己的部隊時，
但他那英勇的騎隊，
大半已壯烈的犧牲！

這可使喀爾格巴圖震怒了！
他悔恨，悲憤！
他底心極端的傷痛！
他嚴厲的咒罵自己，
不斷的捶着他的心胸；

他決然率領着殘缺的隊伍，
振作最後的精神，
勇敢的往前面衝！
他們要突破敵人的重圍，
衝到敵人的後面去！
好向敵人猛烈的反攻！
他們要為弟兄們復仇喇！
復仇！反攻……

經過幾度衝殺以後，
他們終於衝出了第一道重圍；
可是，喀爾格巴圖的勇士，
又犧牲了一半，
但他們仍然祇有衝！
須要不斷的衝！
二次、三次……
二道、三道……
但當他們衝出最後的一道重圍，
喀爾格巴圖的隊伍，
已全作壯烈的犧牲！

只剩着他，孤獨、憤恨！
他像一個悲寂的孤魂，
在黑地裏無目的的投奔；
但向何處投奔？
四顧只是茫然；
在其間，他恍惚發現
無數凶惡的臉孔在向他譏嘲，
他的弟兄，他的同胞，
像都在對他恥笑；
這一切難堪的譏責，
刻刻追跟着他的周遭；
這恥辱，生命底最毒的刑罰，
他不能忍受；
他原想立刻死去，
不讓自己聽見世人對他的辱罵，
他要答謝戰死的朋友，
不讓自己做了他們中間的罪人。
然而，“我不能這樣懦弱的死，
不能，萬萬不能呀！
我要活着爲弟兄們復仇！

復仇！復仇……
但我不願獨自苟安的活着，
我只求在鬥爭中戰死！
我要保持那顯赫的榮譽！
不讓牠毀滅！”

二 十

喀爾格巴圖又鼓起了最大的勇氣，

不斷地在黑夜中繼續鬥爭！

憑着他那必死的決心，

他獨自朝着敵人的陣地

——摸索前進！

這時候，敵人以為勝利已被牠們佔有，

牠們都熟睡了，以為僅可高枕無憂；

然而牠們沒有想到那鐵的隊伍，

還留下一個勇敢的喀爾格巴圖，

誓死要同牠們作對。

當喀爾格巴圖摸進了敵人的腹地，
他發現一堆一堆的獸寇，
像陳屍般零亂的躺臥在地下，
喀爾格巴圖毫未聲張，
他拔出了背着的大刀，
猛力的向獸寇們的頸項砍劈！
一顆顆鮮血淋漓的頭顱，
在隱約的星光下面，
在無上威力的大刀下面，
默不作一聲的與屍身分離；
牠們臨終前也不能發出一點兒聲息。
這痛快的斬殺，
使喀爾格巴圖忘記了疲倦，
忍住了憤恨，悲哀；
他的心神振奮，
他的血又在沸熱的奔騰！
他走向被砲火燬滅的地方，
那地方剛才是他們狂歡的所在，
只不過相隔一個時間，
却變成了一個悲慘的境界；

於是，他沉思、徘徊，
他像是在對殉難的戰友
表示着沉痛的默哀！
然後，他跪下了，
又在爲殉難者禱告：
“神啊，請恕我吧！
我接受你這公正的判處，
我現在已完成我的懺悔了，
我可以去了，求你指使吧！
你加佑我那忠勇的弟兄們吧！
給予他們靈魂的安慰啊！”
他忽又哭泣着：
“可愛的忠勇的弟兄們啊！
你們都朝向光榮的境界去了，
只剩着你這可憐的喀爾格巴圖，
帶着可咒的定罪的靈魂，
在爲你們作最後的一次禱告！
他立刻就要來了！
請你們恕饒他吧！
等着啊！他就要來了……”

喀爾格巴圖舉起手槍，
對準他自己的胸口，
正要射擊的時候，
他忽然聽到有人在他的身旁呼喚：
“你不能死呀！”
喀爾格巴圖，你不能死……”
這聲音驟然使他驚駭，
不一會，那人又繼續叫喚著：
“爲了我們，
你不能自暴自棄，
你應該有百折不撓的精神，
繼續你偉大的事業；
自殺——這是懦弱的行爲呀！
並不能洗滌你的恥辱，
惟有不斷的奮鬥才是你的出路，
你，可敬的喀爾格巴圖啊！
你不能死呀……”
這像夢般的事實，
他恐懼，他的自殺的念頭已遭受譴責，
他的手頭戰慄，

槍便跌落在地下；
帶着悲苦的，沉重的心，
他奔向那黑暗的地段尋求；
“是你？扎克汗，
啊！你那顫動的聲音告訴了我，
你是怎樣的痛苦呀！
啊啊，我的主翁！
請你不要把臉孔掉開去吧！
憐憫一下啊！
我在這裏向你虔心的禱告，
救救可憐的扎克汗吧！
他不能遭受你的譴責，
他全然無罪，
請你把一切所須加諸他們身上的過失，
判在我一人份上罷！
我懇求你，慈悲的神翁！
讓我承受這一切的罪罰，
歸還他們快樂的靈魂啊……”
扎克汗，一個活動的黑影，
他那顫動的聲音又在響了；

“不，我親愛的喀爾格巴圖，
我並不痛苦呀！
我現在正是非常的快樂，
這不是我的榮幸嗎？
哦，朋友！我要和你告別了！
我等了許久，
等了一個長夜，
終於等着你了；
你把身子挨近些吧！
來，我告訴你，
敵人大部已向那邊退去，
那邊，是的，太陽出來的那邊，
也許天一亮牠們就要回來，
守住這個崗位吧！
這永遠是我們的。
啊，喀爾格巴圖，
我現在可以安心的去了！
朋友，噢！再會……”
喀爾格巴圖絕望的驚呼：
“扎克汗，扎克汗！”

他搖着扎克汗的身軀，
扎克汗已沒有一點響動，
於是，他又跪了下來，
伏在扎克汗的身上，
哭泣：「啊，
可憐的扎克汗喇！
你是光榮的去了！
是的，我要守住這個崗位！
這永遠是我們的，
我一定要為你復仇！
為你……復仇……」

二十一

天色快要發亮，
死灰色的東方，
漸漸地吐露着甦生的顏色。

喀爾格巴圖遵從扎克汗的叮囑，
守住這個崗位；
他指使他的戰馬，
戰馬便向後方奔馳；
他佈置着障地，
把所有的死屍都排列起來，

裝成了臥下的姿勢；
自己守着一挺機關槍，
一心伺候着前面，
等待敵人到臨。
不一會，敵人果真大隊的來了，
喀爾格巴圖緊緊的握住槍柄，
瞄準了方向，
只等待敵人臨近，
他便予以猛烈的射擊；
當敵人前進到更適合射程的距離，
喀爾格巴圖便把機槍開動，
敵人的隊形立刻紊亂起來，
紛紛往四處逃竄；
那種意外的驚嚇更使敵人狼狽不堪，
又當牠們發現那埋伏着的
喀爾格巴圖的守兵的時候。

也許敵人會這樣想：
一定是自己的軍隊變了，
牠們知道，昨夜留守在這裏的

確實是牠們自己的兵隊，
——是一羣武裝的日本流氓，
爲什麼牠們要變亂呀！
又是厭戰的惡潮使牠們瘋狂了吧？
然而牠們並不知道，
那百餘個駐留的獸兵，
常晚就被英勇的喀爾格巴圖殲盡；
現在駐守在這裏的
而是喀爾格巴圖騎隊的英魂，
是一支不可侵犯的太軍；
爲了要守住這個崗位，
四百個英靈，仍然築成了
一道鐵固的堡壘，
不許敵人越過雷池一步。

喀爾格巴圖又獲得一次勝利，
這一次，他隻手殲敵無數。

敵人的前衛部隊已遭沒嚴重的挫敗，
可是，那些螻蟻似的隊伍，

又一重重的攻了前來；
喀爾格巴圖仍然守住那挺機關槍，
繼續沉着抵抗！
這當兒，他心目中唯一的觀念，
只有血和肉，只有敵人，
只有不斷的鬥爭！
惟有鬥爭，也許能獲取他的新生；
他的肌肉在劇烈的跳動，
他的神經緊張，
在他那貧乏的思慮中，
又浮現着一層希望，
並且給了他新的力量；
抵抗！
他必須繼續不斷的抵抗！
直戰至最後一彈。

二 十 二

敵人向孤軍包圍了，
漸漸地越圍越近；
那嚴密的槍彈向他集中射擊了。
他便成了這射擊的交點。

喀爾格巴圖盡本能的抵抗，
不幸他的機槍忽然發生故障。
是沒有子彈了，機槍已不能放響，
他不得不有點兒驚皇。

眼見敵兵像洪水般的衝來，
他現在却像一隻失去抵抗力的兔子，
在先他還是一匹雄獅，
他曾發出悲壯的吼怒！

退後，他死也不能；
他已經有了決心，
他必須展開一幕血底肉搏，
自己的國土，決不能讓敵人佔領。

他要同敵人拼死的鬥爭！
給侵略者不斷的打擊；
他要用最後的一滴血，
守住自己的崗位。

忽然，一顆子彈
射中了喀爾格巴圖的左肩，
他倒在祖國的懷裏了。
敵人更瘋狂的衝擊向前。

正當這萬分危急的時候，
喀爾格巴圖的援軍已經趕到；
他們把敵人重重包圍，
立刻又展開了劇烈的戰鬥！

敵人因遭受嚴重的奇襲，
牠們驚恐、潰敗、死亡；
這屹然的民族的崗位！
又依舊平安無恙。

友軍們已將喀爾格巴圖救起；
他是從黑夜戰鬥到天明，
此刻已是奄奄一息；
但他將繼續活着，爲了要復仇雪恥。

光榮的星火永遠也照耀着人間，
那四個不朽的英靈，
已博得廣大的熱淚與同情，
永遠也值得人們崇敬。

二十三

喀爾格巴圖被護送到野戰醫院，
軍醫們悉心的爲他救治，
護士們日夜在他的身邊看護，
都爲了崇敬一個英雄，
——一個勇敢的騎士。

二十四

死，原爲了真理，
原爲了恥辱和正義；
但真理戰勝他了，
正義戰勝他了，
可歌可泣的故事，
已洗滌了他底恥辱；
他已從死裏獲得新生，
他將繼續在戰爭中生長，
生長——繼續，永恆。

二十五

然而，罪咎更是終生的遺恨，
牠不能像道義一樣容易使人們健忘，
牠已深深地印在廣大的疑惑中，
一個英雄的丰采，將成爲一個囚徒的臉相。

司令部下來一道命令，
卽刻召喀爾格巴圖回返；
他明白，自己將接受軍事審判，
他只得抱傷前往。

二十六

他經過克魯倫河畔，
經過車臣汗的各部，以及土謝圖汗，
以前曾聽過
許多人曾爲他狂熱的歡呼，
可是，到而今，
歡呼的人們都不見了，
只有那各種奚落的臉孔
在圍着嘲弄一個祖國的囚徒，
他們都在對牠睨視，從此
沒有一個人，再會喚聲“喀爾格巴圖萬歲。”

“漫總、恥笑……

這是對待一個英雄的行爲嗎？”

喀爾格巴圖暗暗地想道：

“否否，是這恥辱，

我可不能接受；

然而，哦！也許我確是一個囚徒，

我曾犯過不容於羣衆的罪過。”

於是，他垂着頭：

“任一切人詈罵吧！

你這可咒的定罪的靈魂喲！

但你也曾被人喚做「國之干城，」

你會隻手殲敵無數；

如今，你是一個罪犯呀！

讓一切光榮的事蹟都付之東流，

讓一切人來對你咀咒，

你無須怨恨，也無須向任何人申訴，

更用不着自殺和懺悔；

真理自在人間，

正如日月之永耀。

你更將背起你的十字架，

奮鬥到底！

終有一天，

勝利必然屬於你的。”

他又驕傲的把頭抬起

挺起了心胸，

向定罪的方向邁步；

雖然，人們在後面漫罵着：

“無用的懦夫，

卑賤，可恥……”

二十七

喀爾格巴圖在司令部裏，
在嚴肅的軍事法庭裏，
他的態度驕傲而安靜，
他並不垂頭喪氣，
也毫不把自己的過失掩飾；
他對於審判長官指出的犯罪事實，
句句供認不諱。
他說：“當我們進佔某地的那晚，
我們的心全被勝利的狂歡所控制；
我們承認自己職守上的疏忽；

一直到敵人反攻的時候。

“我很悲哀，這是極大的不幸，
世界上沒有比這更不幸的事件，
因為我喪失了我的弟兄，
不啻喪失了我自己的生命；
我的心比誰都要難堪。
但我已無話可言，
我的罪咎實無可赦免；
聽從長官的判處吧！
啊，我這該死的靈魂……”

“但我必須嚴格的審問，”
審判官說：
“繼續用你那爽直的聲音，
說出你以後的情形；
說啊，無須遲疑，
軍人的態度應該爽直，
我就喜歡你這爽直，
因為我也曾稱讚過你的勇敢。”

喀爾格巴圖繼續供稱：

“以後，我爲了要替弟兄們復仇雪恥，
我曾獨自攻入敵人的陣地，
我曾與敵人拚死鬥爭！
從黑夜鬥戰到天明，
直戰至最後一彈；
我曾赤手殲敵無數，
使強寇遭受慘敗。
我覺得我的懺悔已經完成，
我便實行自殺，以謝國人！
但我忽然聽到扎克汗的呼喚，
他喚醒了我，
我便繼續活着，以至現在。”

“很好，你必須繼續活着。”

“是否這就是對於一個罪犯的判處？”

“正是，我現在已經赦免了一個囚徒。”

“但人們都在對我唾罵。”

“誠然，你是有罪，
而且你的罪實無可寬恕；
你不自謹慎，玩忽職守，
使四百個勇士悉數犧牲，
你獨活着，在理罪當一死。
但你那果敢的精神，壯烈的事蹟，
已爲你的罪咎辯白，
你已獲得更大的代價
補償了你底損失；
軍法雖嚴，
自可將功折罪，藉激忠義。
你須明瞭你活着，
不是受辱，而是不斷的戰鬥！”
至此，審判長官站了起來，
笑向喀爾格巴圖握手：
“啊，勇敢的喀爾格巴圖！
給你繼續爲國効命的機會吧！
我代表國家的權威，判你無罪。”

二十八

喀爾格巴圖恢復了自由，
這祖國的恩惠，
更使他感覺惶悚、慚愧；
他時刻也哭泣着，
是受了良心最大的譴責，
他對不起他的部下，
他每回想起那不幸事件便痛哭不已；
這良心的蕃制，
已勝過鐵的軍律，
他雖告無罪，

然而，他却隨時覺得
他的罪實在深遠。

二十九

在療養病院裏，
他部下的遺族都來向他慰問：
“可敬的將軍啊！
當你帶來他們戰死的消息，
我們並不傷憂，
我們祇是衷心的慶幸，
慶幸他們都獲得光榮的死！
我們須感謝你底勇敢，
因為你已替戰死者復仇；
他們雖在九泉，定能安心瞑目。

珍重吧！將軍，
願上帝加佑你！
願你早日恢復健康！
並祝精神快愉！”

這寬大的饒恕，
使喀爾格巴圖感激流涕：
他說不出一句話來，
他的心簡直像刀割般的難過。

三十

一個老婦牽着一個女孩來看他，
老婦是扎克汗的母親，
女孩是扎克汗的孤女，
她的小手抱着一束鮮花，
放置在喀爾格巴圖的枕邊，
她說：“喀爾格巴圖伯伯，
你知道我爸爸臨死時，
他快樂嗎？”
喀爾格巴圖抑住內心的悲苦，
握着她的小手，

像在撫慰她那顆幼小的心；
他答道：“是的，他非常快樂，
正像在家裏看見你一樣，
他完全沒有一點痛苦；
他睡着時還唱着快樂的歌，
並且，他又呼喚你的名字：
——我的小扎克汗呀！
你乖乖的，
你爸爸是到快樂的園中去了！
你長大了也要學你爸爸那樣，
騎着一匹櫻黃色的駿馬，
飛到美麗的世界去！
那裏有名貴的糖菓、葡萄、
紅杏、波羅蜜、石榴、橘、櫻桃，
還有像搖籃一樣的秋千，
有木馬和小船，有美麗的花朵，
有我們想不到的一切……
一切都很美麗；
許多小朋友在快樂的遊戲，
都唱着自由的歌；

那是幸福的樂土，
能夠到那裏去的人都是幸福的，
都是天上的安琪兒，
人間的小天使——
你爸爸也被人喚做
——我們的小天使呀！
於是人家也會對你喚道：
——小扎克汗，我們的小天使！”
當喀爾格巴圖看見老婦在流淚，
他忍不住叫了起來：
“哦，可憐的老媽媽啊！”
他立刻從病榻上跳起來了，
跪伏在老婦的膝下，哭泣：
“請恕我吧！我這個該死的懦夫，
我把他們殺害了，
我把你的兒子殺害了，
而我却活着，啊啊！我却活着。”
喀爾格巴圖放聲大哭了；
老婦一邊拭去自己臉上的淚，
一邊撫着喀爾格巴圖的頭髮，

安慰他：

“哦，孩子，當我看見了你，
我心快樂，一直使我流淚；
你是多麼勇敢可敬，
而我又是何等榮幸，
我竟然會有一個兒子爲國犧牲，
光榮的扎克汗，我的兒子，
他是爲國盡忠了，
我這老身，此生何幸！”

“啊啊，扎克汗，我的弟兄！
啊啊，我的老媽媽……！”

“珍重吧！孩子，
爲了祖國，
爲了你偉大的事業，
保重你的身心！
保重你的前程！
願你身心康健！
願你的前程遠大光明！”

老孀攜孤女去後，
喀爾格巴圖仍然躺在病榻上，
沉默、冥想，
他底心又益發的悲愴！

三十一

一千回“珍重”，
一萬回“珍重”，
回回敲擊着將軍的心；
千萬人都饒恕他了，
千萬人都來向他慰問，
但千萬人當中，
他沒有看見伊蘭布倫，
儘千萬回“珍重”聲裏，
他沒有聽到戀人的呼喚。

“是病了吧？
還是發生了什麼禍災？”
他私自想念着：
“我的戀人呀！
你爲何不來呀？
相處在咫尺，
猶各自天涯；
我心何戚戚，
思慮復徘徊！
卿可平安否？
抑滋病和災？
朝夕徒相望，
未見卿其來。
我的戀人呀！
你爲何不來呀？

三十二

他獨自離開了醫院，
去找尋他的戀人，
戀人却把門兒關閉，
避不同他相見。

他開始訴說了：

“哦！伊蘭布倫，我親愛的戀人，
求你吧，讓我親你一面，
因為我正有萬千情緒向你申言；
我爲了你，歷盡萬苦千辛，

我爲了你，日夜使我思念，
我爲了你，喪送了我多少親愛的弟兄，
我爲了你，我得着什麼呀？
一切人都罵我恥賤。
我原以爲你會同她們一樣來慰問我，
但你却避不同我見面，
這是何居心？
你獨何忍？”

“因爲我不願再看見像你這樣一個罪人，”
伊蘭布倫說：
“你把他們殺害了，
你就是四百個當中的大罪人，
我已經不是你的戀人了，
我不能再看見你，呀！不能……”

“這都是爲了你呀！
如果你的影子不時刻深印在我腦裏，
我便決不致犯着那樣重大的過失。”

“胡說！”她激怒了：

“如果你是爲了我，

你就應該死！

爲什麼你要離開他們活着？

你爲什麼要獨自活着呀？”

“我要爲弟兄們復仇雪恥，

我要爲祖國繼續戰鬥！”

“他們都是光榮的，

但你，你是恥辱；

去吧！我不能再看你，

如果你是死了，

也許我會……

然而，我是如何的不幸啊！

啊啊，你這可恥的懦夫陶！

去吧！我不能再看你，

不能……永遠不能呀……”

“請饒恕我吧！

我親愛的伊蘭布倫，
我誠然有罪，
而且，我自己也覺得
我的罪實無可寬恕，
但一切人都饒恕我了，
祖國也饒恕我了，
你請也饒恕我吧！”

“不，我獨不能饒恕你，
去吧！從此把我的影子毀滅吧！
我已經絕望了，
一切幻念都絕滅了！
走開喲！你這可咒的囚徒。”

“你已經想得透澈嗎？
你將堅持你這執拗的偏見，
永遠不會懊悔嗎？”

“一切我都決定了，
決定了，我祇有失望、悲苦，

我是如何的不幸啊！

如何的……啊！”

最後，她忽然厲聲的呼喊着：

“滾開啲！可恥的囚徒。”

喀爾格巴圖沉寂了一會，說：

“好吧！伊蘭布倫，

你必須記住，

也許這就是我們最後的一次見面，

我感謝你這奚落的待遇，

因為我確是一個囚徒，

一個可咒的囚徒呀！

你指示了我的去路，

從此我已沒有再活的必要，

沒有……啊，再會！”

喀爾格巴圖氣宇軒昂的走了，

走向光榮的戰鬥場上去了；

伊蘭布倫趕出門外來，向遼遠的人兒呼喚：

“喀爾格巴圖！我……的……愛……的……！”

三十三

當喀爾格巴圖第二次踏上戰場，
他的傷口還未痊愈；
祇因為，他想起了死難的弟兄，
想起了對他奚落的戀人，
他不能不益加振作，
再度同敵人鬥爭！
他爲了要對自身的一切問題作一個總解決，
也祇有同敵人鬥爭！
“鬥爭！鬥爭！”
喀爾格巴圖的熱血又在心裏奔騰。

三十四

在一場猛烈的砲火中，
喀爾格巴圖又出現於勇士們的前面，
大聲的呼喚着：

“衝啊！弟兄們，

往前面衝啊！

不斷的衝啊！

爭取我們的勝利啊！”

於是，勇士們應聲出動，

一齊冒着敵人的砲火，

勇猛的前衝！

這時，喀爾格巴圖忽然聽得一聲驚呼，
那是他戀人最後的呼喚；
伊蘭布倫也趕到火線上來了，
她現在不幸受了傷，倒在地下；
喀爾格巴圖急速的跑到她的身邊，
在途中，不幸也中了一彈，
但他還是極力忍耐着，掙扎着，
終於爬到了他戀人的跟前；
他抱着她，擁吻，
顯着一幅緊張的臉孔；
伊蘭布倫快活地，
在她那慘白的臉上
掛上了最後的一絲笑容，
微弱的聲音在對喀爾格巴圖說：
“我現在已經饒恕你了。”
然後，她便一聲不響地，
安靜地，在祖國的擁抱中長眠。

三十五

憤恨、悲痛，
一齊突擊着喀爾格巴圖的心胸；
他放下了戀人的屍身，
折一枝野花，
插在戀人的胸前，
給她親一個最後的吻，
表示他們是在這值得紀念的一天，
在這光榮的禮讚中，
從此訂下了一個誓願。
然後，他高高站起了，

雖然他已經沒有力量支持，
他仍然大聲的呼喚：
“高擲！弟兄們，
往前衝呀！……”
他倒下去了，
倒在他戀人的懷裏了；
他似乎還聽見
勇士們爲爭取自由的狂嘯，
在那猛烈的砲火中，
千千萬萬個中華民族的健兒
在繼續不斷的爲祖國爭鬥！

後 記

這一首詩，是我剛從東戰場回來後，那是在一九三九年八月開始寫的；經過兩個月的工夫始完成；寫好以後，自己覺得非常淺薄，簡直沒有勇氣讓人家看見，所以也不想把牠整理，實在也無從整理起，雖然也曾先後在“西部文藝”上面發表過，那完全因為朋友們好像討債一樣緊迫的向我索稿，我不得不把我寫好的前數節交給他們，藉以應付，以後這一首詩能夠賴以完成，也是要感謝他們那種勒逼的功勞的。至於這一首詩要印成一本集子問世，那，我始終沒有想到有必要的一端。

我寫這一首詩的動機，是完全感於一種偉大的熱情的激發，當我們聽見，“每個人們被

迫着發出最後的吼聲”的時候，我們底心便自然而然的覺得到無限的緊張和快慰！數年來，我們的同胞成千成萬的勇敢的奔赴前線，爲維護世界和平正義與祖國的自由獨立而鬥爭的那種偉大的英勇的史實，永遠也值得人們歌頌的；我們的同胞都在戰爭中成長起來了，都在戰爭中溶合了一條心，在繼續不斷的爲祖國奮鬥，在這當兒，我們便又懷念着那處在遼遠地弟兄們，同樣爲祖國效勞，同樣來完成這偉大時代的任務，因此，我寫了這一首詩，聊以寄贈

這一首詩所敘述的事實，也許在各戰場上都可以發現，而我獨發現於哈勒欣河流域，是因爲當諾門坎事件發生後，我們懷念遼遠地弟兄們的心情更爲殷切，又因爲哈勒欣河流域也是祖國的領土，我們現在正希望凡是祖國的每一塊土地上面都能夠發現像這種英勇的壯烈的史實，作者這點心意，想讀者諸君也可以了解的吧！

斯因一九三九年十二月二十五日於成都。

西部文藝叢書之一

伊 蘭 布 倫

中華民國二十九年四月初版

1—1000

每册定價國幣五角五分

(外埠酌加郵匯費)

版權所有



不准翻印

著 者	斯 因
出 版 者	西 部 文 藝 社
印 刷 者	成 城 出 版 社
經 售 處	全 國 各 大 書 局

本書經四川省圖書雜誌審查委員會發給審查證
審甲字第六號

\$0.55

50. 80 70